

LESSON NOTES

Upper Intermediate S3 #15

This May be Impossible, but...

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 7 Grammar

15

12. 修理屋の店員: あ、あの、3000円とは言っていないのですが。。。 (ガチャ、電話の切れる音)

KANA

1. じょせい: もしもし、みずもれのしゅうりをおねがいしたいんですが。
2. しゅうりやのてん
いん: はい、どういったしょうじょうですか。
3. じょせい: だいどころのじゃぐちのねもとのあたりから、みずがピューピューもれるんです。
さいしょのうちは、なんとかがまんしてつかってたんですけど、だんだんひどくなってきてしまっ。。。。
いますぐにきてもらえませんか。
4. しゅうりやのてん
いん: いま、さぎょういんがではらってしまっ。。。。はやくても、あしたのおひるすぎになっ。。。。
5. じょせい: あしたのごごですか。。。なんとか、あさのうちにきてもらえませんか。
6. しゅうりやのてん
いん: うーん、わかりました。じゃ、なんとか、ちょうせいしてみます。
7. じょせい: おねがいします。それで、あしたすぐなおるんですよね。
8. しゅうりやのてん
いん: はあ、それは、じょうきょうによりますから。。。そのばでなおせないばあいもあります。
9. じょせい: じゃ、しゅうりだいは、だいたいいくらくらいかかりますか。

CONT'D OVER

7. JOSEI: Onegai shimasu. Sorede, ashita sugu naoru n desu yo ne.
8. SHŪRI-YA NO
TEN'IN: Hā, sore wa, jōkyō ni yorimasu kara... Sono ba de naosenai baai mo arimasu.
9. JOSEI: Ja, shūri-dai wa, daitai ikura kurai kakarimasu ka.
10. SHŪRI-YA NO
TEN'IN: Desu kara, genbutsu o haiken shinai to, o-mitsumori mo dekinai no desu ga,,,
Pakkin no kōkan dake nara, nantoka, 3000-en kurai de sumu koto mo arimasu.
11. JOSEI: 3000-en kurai desu ne. Wakarimashita. Ja, ashita no asa, onegai shimasu.
12. SHŪRI-YA NO
TEN'IN: A, ano, 3000-en to wa itte inai no desu ga...(gacha, denwa no kireru oto)

ENGLISH

1. WOMAN : Hello, I'm calling about getting a leak repaired.
2. REPAIR SHOP
STAFF : Alright, what seems to be the problem?
3. WOMAN : There's water leaking from around the base of the faucet in our kitchen sink. At first I tried to ignore it and used the sink as usual, but it just kept getting worse. Could you please send someone right away?
4. REPAIR SHOP
STAFF : All of our repair men are out at the moment..., The soonest we could get someone out there would be tomorrow afternoon.

CONT'D OVER

5. WOMAN : Tomorrow afternoon.... Is there any way they can come during the morning?
6. REPAIR SHOP STAFF : Well, okay. I'll see what I can do.
7. WOMAN : Thank you. You'll be able to fix it right away tomorrow won't you?
8. REPAIR SHOP STAFF : Well that depends on the situation... there may be some cases where we wouldn't be able to fix it.
9. WOMAN : Well do you know how much the repair fees will cost?
10. REPAIR SHOP STAFF : Like I said, we'll have to see the situation first before we can provide you with an estimate... if it's just a problem with the seals you may only end up paying 3000 yen.
11. WOMAN : So it'll be 3000 yen - I see. See you tomorrow morning.
12. REPAIR SHOP STAFF : Uh, but I didn't say that it would be 3000 yen... (click as the phone hangs up)

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
水漏れ	みずもれ	mizu more	water leak
拝見する	はいけんする	haiken suru	to see, to look at (hum) (pol)
現物	げんぶつ	genbutsu	actual article or goods
作業員	さぎょういん	sagyō-in	laborer, worker
出払う	ではらう	deharau	to all be out
漏れる	もれる	moreru	to leak out

根元	ねもと	nemoto	base
蛇口	じゃぐち	jaguchi	faucet, tap
修理	しゅうり	shūri	repairing, mending
見積もり	みつもり	mitsumori	estimate, quote

SAMPLE SENTENCES

<p>水道が水漏れしている。 <i>Suidō ga mizu more shite iru.</i></p> <p>The tap is leaking.</p>	<p>切符を拝見します。 <i>Kippu o haiken shimasu.</i></p> <p>May I see your ticket? (lit: I will look at your ticket.)</p>
<p>私は、現物を見ないと買い物ができないタイプだ。 <i>Watashi wa, genbutsu o minai to kaimono ga dekinai taipu da.</i></p> <p>I'm the kind of person who has to take a look at something before I buy it.</p>	<p>僕は、工事現場の作業員のアルバイトをした。 <i>Boku wa, kōji genba no sagyō-in no arubaito o shita.</i></p> <p>I did a part-time job as a construction worker.</p>
<p>営業マンが出払っていて、オフィスに人がいない。 <i>Eigyō-man ga deharatte ite, ofisu ni hito ga inai.</i></p> <p>The salesmen are all out, and there is no one in the office.</p>	<p>天井から水が漏れている <i>Tenjō kara mizu ga morete iru.</i></p> <p>Water is leaking from the ceiling.</p>
<p>枝を根元から折ってしまった。 <i>Eda o nemoto kara otte shimatta.</i></p> <p>I snapped the branch at its base.</p>	<p>蛇口をきちんとしめてください。 <i>Jaguchi o kichin to shimete kudasai.</i></p> <p>Turn off the faucet tightly.</p>
<p>自転車がパンクしたので、修理してもらった。 <i>Jitensha ga panku shita node, shūri shite moratta.</i></p> <p>My bike's tire went flat so I had it fixed.</p>	<p>工事費の見積もりをお願いします。 <i>Kōji-hi no mitsumori o onegai shimasu.</i></p> <p>I'd like an estimate of the construction costs.</p>

GRAMMAR

The focus of this lesson is "nan to ka," which is an adverb meaning "somehow."

何とか、朝のうちに来てもらえませんか。

"Is there any way they can come during the morning?"

Nan to ka (何とか) is an adverb used to convey the meaning of "somehow," as in "someone does something *somehow*" and "something *somehow* happens." As in the example sentence in the title, when used in a request expression like 「何とか～してもらえませんか」, it has the nuance of "I know it's probably impossible, but I'd still like to make this request."

Examples:

1. 寝坊してしまったが、何とか、授業に間に合った。
ねぼうしてしまったが、なんとか、じゅぎょうにまにあった。
"I overslept, but I still somehow made it to class on time."
2. フルマラソンはつらかったけど、何とか、完走できたよ。
フルマラソンはつらかったけど、なんとか、かんそうできたよ。
"The full marathon was really rough, but I somehow managed to finish it."
3. とても痛いんです。何とか、今日診てもらえませんか。
とてもいたいんです。なんとか、きょうみてもらえませんか。
"I'm in a lot of pain. Is there any way I could have you examine me today?"

Examples from this lesson

Examples from this dialog:

1. 最初のうちは、何とか我慢して使ってたんですけど、だんだんひどくなってきてしまっ。。。
さいしょのうちは、なんとなかがまんしてつかってたんですけど、だんだんひどくなってきてしまっ。。。
"At first I tried to ignore it and used the sink as usual, but it just kept getting worse."
2. 明日の午後ですか。。。何とか、朝のうちに来てもらえませんか。
あしたのごごですか。。。なんとか、あさのうちにきてもらえませんか。
"Tomorrow afternoon.... Is there any way they can come during the morning?"

3. 何とか、調整してみます。
なんとか、ちょうせいしてみます。
"I'll see what I can do."
4. 何とか、3000円くらいで済むこともあります。
なんとか、3000えんくらいですむこともあります。
"You may only end up paying 3000 yen."

Sample Sentences:

1. すごいきついスケジュールだけど、何とか、間に合わせるよ。
すごいきついスケジュールだけど、なんとか、まにあわせるよ。
"I have a really tight schedule, but I'll make it in time somehow."
2. 何とか、予算内に収まるようにしてもらえませんか？
なんとか、よさんないにおさまるようにしてもらえませんか？
"Would you somehow be able to keep it within our budget?"

Language Expansion

Nan to ka (何とか) is often used in set phrases such as *nan to ka suru* (何とかする), *nan to ka naru* (何とかなる) and *nan to ka iu* (何とか言う)。

• *Nan to ka suru* (何とかする) is often used in the request expression *Nan to ka shite kudasai* (何とかしてください。), which means "please do something for me/us." It has a sense of urgency, with a nuance of "Please help me." For example, you could say "何とかしてください" to the doctor when you want them to help you somehow.

• *Nan to ka naru* (何とかなる) means "it's going to be all right." For example, you could say "お金はないけど、何とかなるよ。," which means "I don't have money, but it's going to be all right."

• *Nan to ka iu* (何とか言う) is often used in a request expression like "何とか言ってください," which means "please say something." In this case, you are asking someone to say something in order to help settle some kind of problem. For example, if you were having a fight with someone and they suddenly stop speaking, you might ask them to say something using "何とか言ってよ！"